

# PODLE HOMÉRA ODYSSEUS

Dramatizace | **Josef Kačmarčík** a **Martina Pokorná**  
s využitím překladu překladu *Odyssey* **Otmara Vaňorného**

Režie | **Josef Kačmarčík**  
Dramaturgie | **Martina Pokorná**  
Výprava | **Ján Tereba**  
Pohybová spolupráce | **Ivana Dukíć**  
Hudba a zvukový design | **Ondřej Gášek**

## OBSAZENÍ

Odysseus | **Jindřich Skopec**  
Mladý Odysseus a Télemachos | **Petr Németh**  
Eurylochos | **Hanny Firla**  
Elpénor a Palamédés | **Daniel Mišák**  
Démodikos a další | **Jiří Švec**  
Nausikaa a další | **Tereza Švecová**  
Arété a další | **Vladimíra Vítová**  
Alkinoos a další | **Pavel Marek**

Pénélopé a další | **Magdaléna Hniličková**

Kalypsó, Kírké a další | **Eliška Huber Malíková**

Loutky vodí a zvláštní efekty zajišťují | **Ondřej Puchel, Jakub Cupák, Karel Nový, Tomáš Mutinský, Pavel Mozici, Patrik Knill, Ivan Doležel**



Premiéra  
30. května 2020

## Z DENÍKU ODYSSEA, SYNA LAERTOVA

### 1) TRÓJA

Slavné vítězství! Po deseti letech obléhání jsme město konečně dobyli díky mé lóče s dřevěným koněm. Nikoho jsme nešetřili, ani královskou rodinu. A teď poplujeme rovnou domů!

### 2) ZEMĚ KIKONŮ

Po vyplnění hlavního města Ismaru jsme zřejmě neměli oslavovat. Domácí přivolali posily a po boji jsme sotva stačili prchnout zpět na loď.

### 3) LOTOFÁGOVÉ

Sladké plody, kterými nás pohostili pojídači lotosu, vypadaly lákavě, ale já jsem si je raději nedal. Námořníky, kteří je ochutnali, jsme museli při odjezdu svázat v podpalubí, aby se nevrhli do vody a neplavali zpět.

### 4) KYKLOPOVÉ

Ostrov ukrutných jednookých obrů. Polyfémos nectil zákony pohostinství a chtěl nás sežrat. Oslepení si zasloužil a mohl být rád, že vyvázl holým životem.

### 5) AILOLOS

Vládce větrů nás bohatě pohostil a na rozloučenou mi věnoval měch s uvězněnými nepříznivými větry, které by mohly dout proti nám. Nebýt nenechavců v posádce, kteří měch otevřeli, už jsme mohli být doma.

### 6) LAISTRYGÓNI

Zastavit se tady byl špatný nápad. Domorodí lidožraví obři házeli na naše lodi kameny. Naštěstí jsem zakotvil u strmé skály, takže se k mé lodi nedostali.

### 7) AIAIA

Když jsme si s kouzelnicí Kírké vyjasnili, že mě a mou družinu na zvířata měnit nebude, strávili jsme spolu příjemný rok plný zábavy. Dokonce nám poradila, kudy se vydat dál.

### 8) PODSVĚTÍ

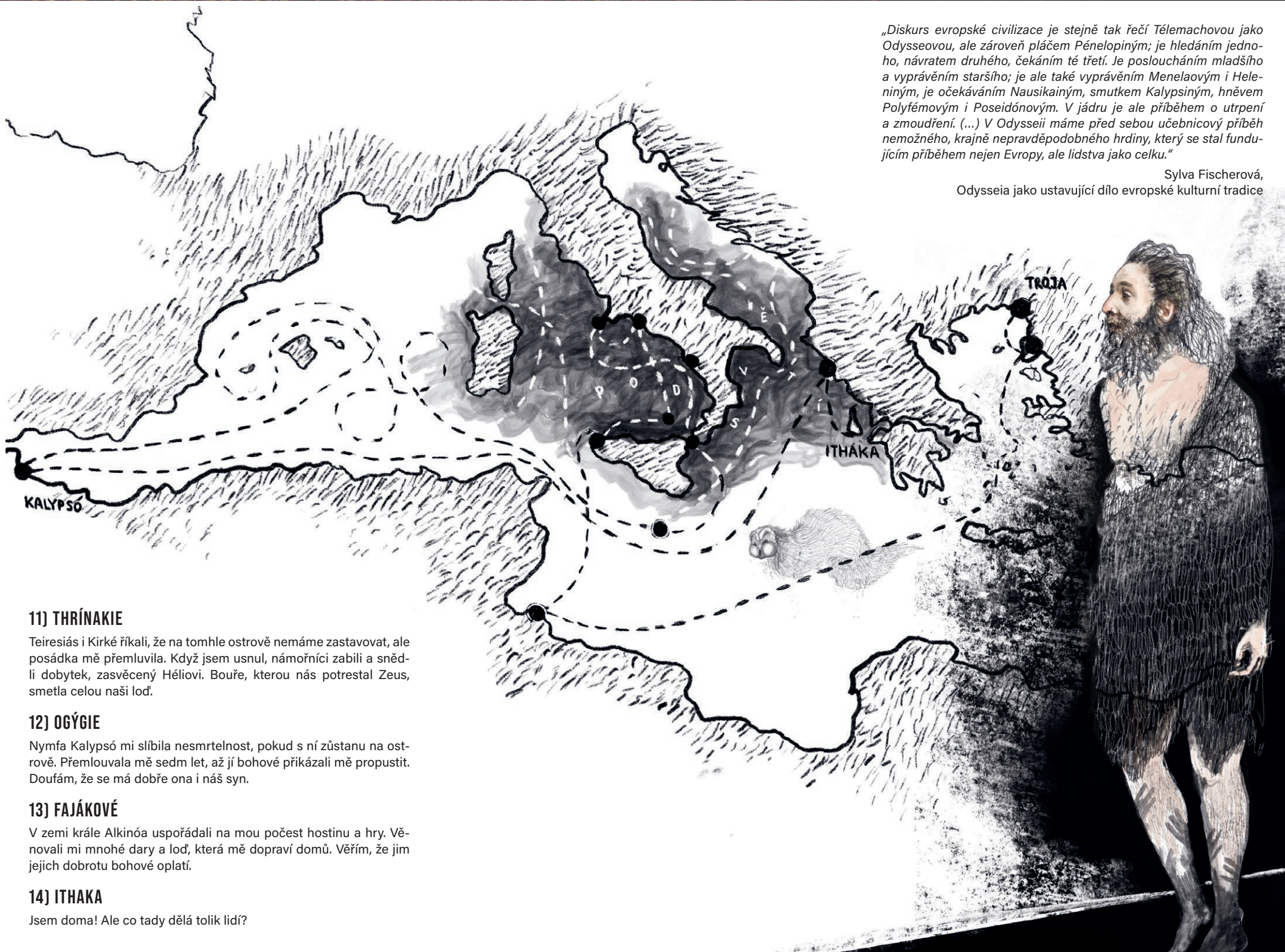
Vyhledali jsme vchod do podsvětí a krví obětních zvířat přilákali duše zemřelých. Věštcí Teiresiovi zůstaly jeho schopnosti předpovídání i po smrti. Slíbil, že když překonám všechny překážky, na Ithaku se dostanu.

### 9) SIRÉNY

Proplout kolem ostrova Sirén, známých svým vábivým zpěvem, se nám podařilo díky tomu, že si posádka zalepila uši voskem. Já sám jsem se nechal přivázat ke stěžni, abych nepodlehli jejich volání.

### 10) SKYLLA A CHARYBDIS

Nebezpečnou mořskou úžinu, kterou jsme proplouvali, hlídala na jedné straně nestvůra Skylla, na druhé straně hrozil pohlčením obrovský vír, způsobený nenasytnou Charybdis. S vypětím všech sil jsme proklíčkovali.



„Diskurs evropské civilizace je stejně tak řečí Télemachovou jako Odysseovou, ale zároveň pláčem Pénélopiným; je hledáním jednoho, návratem druhého, čekáním té třetí. Je posloucháním mladšího a vyprávěním staršího; je ale také vyprávěním Menelaovým i Heleniným, je očekáváním Nausikainým, smutkem Kalypsíným, hněvem Polyfémovým i Poseidónovým. V jádru je ale příběhem o utrpení a zmoudření. (...) V Odysseii máme před sebou učebnicový příběh nemožného, krajně nepravděpodobného hrdiny, který se stal fundující příběhem nejen Evropy, ale lidstva jako celku.“

Sylva Fischerová,  
Odysseia jako ustavující dílo evropské kulturní tradice

## ROZBOUŘENÁ PLAVBA CHEBSKÉHO ODYSSEA

Jsou tituly, které jako by přitahovaly řadu zvláštních událostí. Když jsme připravovali letošní sezónu, netušili jsme, že mezi takové notorické problémisty patří také Odysseus.

Původně měl být kormidelníkem celého projektu zcela jiný režisér, který byl však nucen kvůli nepředvídané pracovní vytíženosti spolupráci odříci. Osířelého řeckého hrdiny se tak pouhých několik týdnů před začátkem zkoušení ujal Josef Kačmarčík. Už samotná dramatizace pak vznikala v lehké časové tísní.

Přesně v den, kdy se konala porada, na níž se divadelním dílnám zadávají nákreby pro výrobu kulís a kostýmů, udeřil na naše území vši silou orkán Sabine. Mohutná bouře si vyžádala rozsáhlé dopravní výluky, a režisér s výtvarníkem tak cestou do Chebu projeli vlakem velkou část republiky.

Zkoušet se začalo podle plánu 4. března, tři dny po prvním výskytu nemoci covid-19 v Česku. Po dalších šesti dnech začal platit zákaz konání hromadných akcí včetně divadelních představení, s o to větší vervou jsme se tedy zakousli do zkoušení. Vzápětí přišla celostátní karanténa s omezením volného pohybu, a tak se zkoušení na čtyři týdny zcela přerušilo. Herci se doma učili texty, někteří se v divadle zapojili do šití roušek, další načítali knihy.

Po Velikonocích jsme se velmi opatrně a pozvolna ke zkoušení Odyssea vrátili. S většími či menšími obavami herci postupně odkládali roušky a bylo stanoveno nové datum premiéry.

Uzavření hranic v Česku zdrželo naši srbskou choreografku, která tak mohla s herci pracovat mnohem déle a intenzivněji, než bylo plánováno.

Ithacké břehy premiéry se přiblížily. Neřešíme, že budeme minimálně po nějakou dobu hrát před hledištěm zaplněným z pouhé třetiny. Jsme rádi, že k vám chebský Odysseus, měsíce stíhaný protivenstvím bohů, může konečně doplout.



Inspiciient a projekce | **Ondřej Puchel**  
Nápověda | **Květa Pospíšilová**  
Světla | **Dominik Kalina**  
Zvuk | **Radek Šnajdr**  
Vlášenky | **Jana Chroustová**  
Rekvizity | **Jakub Cupák**  
Technika | **Ivan Doležel, Patrik Knill, Karel Nový, Tomáš Mutinský, Pavel Mozici**

### Zřizovatelem Západočeského divadla je město Cheb.

Inszenace vznikají za finanční podpory  
Ministerstva kultury ČR a Karlovarského kraje.  
Ředitel ZDCH | **Jan Svoboda**  
Umělecký šéf ZDCH | **Zdeněk Bartoš**

Program připravila | **Martina Pokorná**  
Grafická úprava | **Jan Krčál**  
Foto | **Michal Mráka**  
Mapa | **Ján Tereba**

Informace a prodej vstupenek v ZDCH v obchodním  
oddělení divadla, tel.: **354 432 522**,  
nebo na **obchodni@divadlocheb.cz**  
Rezervace on-line na **www.divadlocheb.cz**

Cena programu 20 Kč